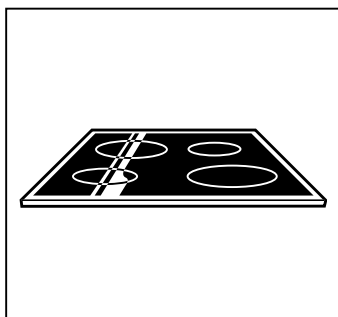


# SIEMENS

## Инструкция по эксплуатации



Стеклокерамическая  
варочная панель

**ET 73S..**

**ET 76S..**

901815

## Содержание

<b>На что следует обратить внимание</b> . . . . .	3
Перед монтажом . . . . .	3
Правила техники безопасности . . . . .	3
Причины повреждений . . . . .	5
<b>Знакомство с прибором</b> . . . . .	7
Панель управления . . . . .	8
Конфорки . . . . .	9
Индикатор остаточного тепла . . . . .	10
<b>Главный выключатель с блокировкой для безопасности детей</b> . . . . .	11
Главный выключатель . . . . .	11
Блокировка для безопасности детей . . . . .	11
<b>Приготовление</b> . . . . .	12
Установка . . . . .	12
Таблица . . . . .	13
Рекомендации по экономии электроэнергии . . . . .	15
<b>Варка с использованием электроники контроля закипания</b> . . . . .	16
Установка . . . . .	16
Таблица . . . . .	17
Рекомендации по использованию электроники контроля закипания . . . . .	18
<b>Таймер</b> . . . . .	19
Автоматическое выключение конфорок . . . . .	19
Бытовой таймер . . . . .	20

# Содержание

<b>Автоматическое защитное выключение</b> . . . .	21
<b>Отключение подтверждения ввода</b> . . . . .	21
<b>Защита при вытирании</b> . . . . .	22
<b>Уход и чистка</b> . . . . .	23
Уход . . . . .	23
Чистка стеклокерамической поверхности . . . . .	23
Чистка рамы варочной панели . . . . .	24
<b>Что делать при неисправности?</b> . . . . .	25
Указания . . . . .	27
<b>Упаковка и отслуживший прибор</b> . . . . .	28
<b>Сервисная служба</b> . . . . .	28
<b>Акриламид в продуктах питания</b> . . . . .	29
Как этого избежать? . . . . .	29
<b>Инструкция по монтажу</b> . . . . .	31

Изготовитель не исключает возможности распространения данной инструкции также на новые модели продукции, которые будут выведены на рынок после изготовления тиража этой инструкции по эксплуатации при условии, что новые модели продукции будут идентичны актуальным с точки зрения особенностей их эксплуатации.

Данная инструкция по эксплуатации распространяется также на модели ET 73S502, ET 73S502E, ET 76S502E.

Право на внесение изменений изготовитель оставляет за собой.

---

# На что следует обратить внимание

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Она поможет Вам правильно и безопасно управлять варочной панелью.

Обязательно сохраните инструкцию по эксплуатации и монтажу, а также паспорт прибора. При передаче прибора новому владельцу не забудьте передать также эти документы.

---

## Перед монтажом

### Повреждения при транспортировке

Распакуйте и осмотрите варочную панель. В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

### Подключение к электросети

Подключение варочной панели должно производиться только квалифицированным специалистом. Гарантия не распространяется на возможные неисправности, связанные с неправильным подключением прибора.

---

## Правила техники безопасности

### Горячее масло и жир

Данный прибор предназначен только для бытового использования. Используйте варочную панель только для приготовления пищи.

Горячее масло или жир легко воспламеняются. Опасность возгорания! Оставайтесь рядом с прибором, когда разогреваете масло или жир. Если масло воспламенится, никогда не тушите пламя водой. Накройте пламя крышкой или тарелкой.

Выключите конфорку.

Оставьте посуду остывать на конфорке.

## **Горячие конфорки**

Не прикасайтесь к горячим конфоркам. Опасность ожога!

Не позволяйте детям подходить близко к прибору. О том, что конфорки еще горячие, предупреждает индикатор остаточного тепла.

Никогда не кладите легковоспламеняющиеся предметы на варочную панель. Опасность возгорания!

Если под варочной панелью находится выдвижной ящик, не следует хранить в нем воспламеняющиеся предметы или аэрозольные баллончики. Опасность возгорания!

Соединительные провода электроприборов не должны соприкасаться с горячими конфорками. Это может вызвать повреждение изоляции кабеля и варочной панели.

## **Мокрая посуда и конфорки**

Попадание жидкости между дном посуды и конфоркой вызывает парообразование. Под давлением пара кастрюля может неожиданно подскочить вверх. Опасность получения травмы! Поэтому дно посуды и поверхность конфорки всегда должны быть сухими.

## **Трещины на стеклокерамической поверхности**

Сколы и трещины на стеклокерамической поверхности могут привести к поражению электрическим током.

Немедленно выключите прибор.

Отключите предохранитель прибора в блоке предохранителей.

Вызовите специалиста Сервисной службы.

## **Конфорка нагревается, индикатор не работает**

Если конфорка нагревается, но индикатор не работает, выключите конфорку. Опасность ожога! Вызовите специалиста Сервисной службы.

## **Варочная панель отключается**

Если варочная панель самопроизвольно отключается и после этого перестает реагировать на сигналы управления, ее нужно немедленно отсоединить от электрической сети. Позже варочную панель включите снова. Опасность возгорания!

Выключите соответствующий предохранитель в блоке предохранителей и вызовите специалиста Сервисной службы.

## **Неквалифицированный ремонт**

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Опасность поражения электрическим током! Поэтому ремонт должен производиться только специалистом сервисного центра, прошедшим специальное обучение.

---

## **Причины повреждений**

### **Дно посуды**

Неровное дно посуды может поцарапать стеклокерамическую поверхность. Проверьте посуду.

Никогда не ставьте на включенную конфорку пустую посуду, особенно эмалированную и алюминиевую. Это может привести к повреждению дна посуды и стеклокерамической поверхности.

При использовании специальной посуды соблюдайте указания изготовителя.

### **Горячая посуда**

Никогда не ставьте горячую посуду на панель управления, зону индикаторов и раму. Это может привести к их повреждению.

### **Соль, сахар и песок**

Соль, сахар и песок могут поцарапать стеклокерамическую поверхность. Не используйте варочную панель в качестве полки или рабочего стола.

### **Твердые и острые предметы**

Падение твердых или острых предметов на варочную панель может привести к ее повреждению. Не храните такие предметы над варочной панелью.

### **Остатки пищи**

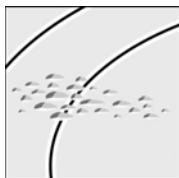
Сахар и продукты с высоким содержанием сахара могут повредить варочную панель. Удаляйте остатки пищи специальным скребком для стеклянных поверхностей.  
Предупреждение! У скребка острое лезвие.

### **Фольга и пластмасса**

При соприкосновении с горячими конфорками алюминиевая фольга и пластмассовая посуда могут расплавиться. Защитная пленка не предназначена для Вашей варочной панели.

## Возможные повреждения

Эти повреждения не оказывают влияния ни на функционирование, ни на прочность стеклокерамической поверхности.



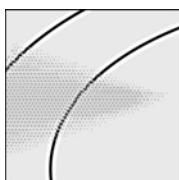
### Неровности

из-за расплавившегося сахара или продуктов с высоким содержанием сахара.



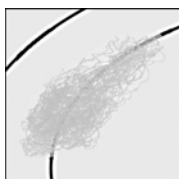
### Царапины

из-за крупинки соли и сахара, песчинок или посуды с неровным дном.



### Металлический отлив

из-за трения посуды или использования неподходящих чистящих средств.



### Истирание декоративного покрытия

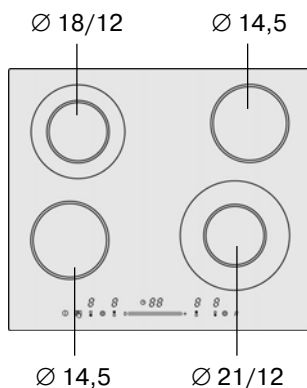
из-за использования неподходящих чистящих средств.

# Знакомство с прибором

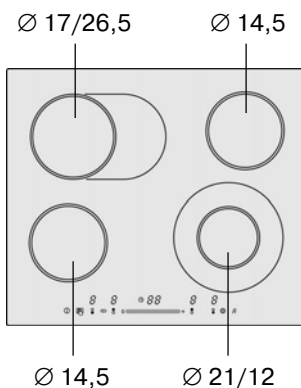
Данная инструкция по эксплуатации действительна для различных варочных панелей.

В данной главе описываются панели управления, конфорки и индикаторы. Они могут быть различными в зависимости от модели прибора.

**ET 76S..**



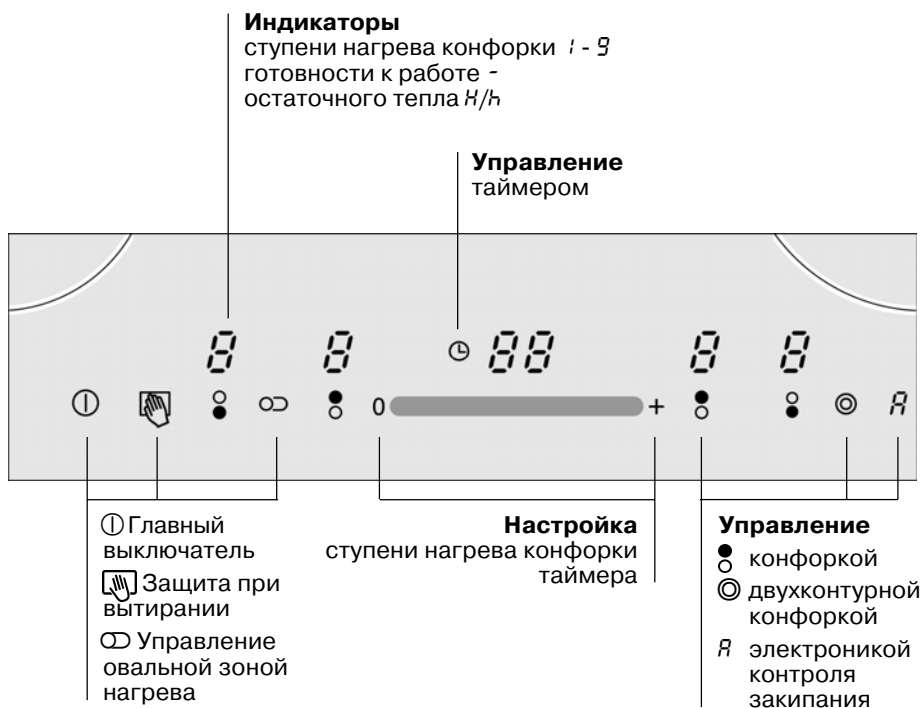
**ET 73S..**



$\varnothing = \text{CM}$



## Панель управления



### Символы на панели управления

Если прикоснуться к символу, соответствующая функция активизируется.

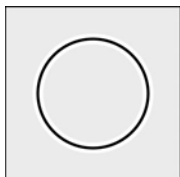
Пример: прикоснитесь к символу ①. Варочная панель включится.

Следите за тем, чтобы панель управления всегда была чистой и сухой. Влага и загрязнение вызывают нарушения в работе прибора.

---

## Конфорки

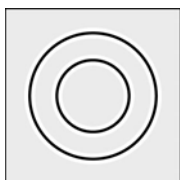
### Одноконтурная конфорка



У этих конфорок размер зоны нагрева не изменяется.

Выберите конфорку.  
Размер конфорки должен соответствовать размеру посуды.

### Двухконтурная конфорка



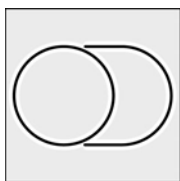
У этих конфорок можно дополнительно включить внешнюю зону нагрева. При этом конфорка должна быть включена.

Включение внешней зоны нагрева:  
Прикоснитесь к символу ☉. Индикатор горит.

Отключение:  
Еще раз прикоснитесь к символу ☉. Индикатор гаснет.

При повторном включении конфорки автоматически выбирается последний установленный размер.

### Овальная зона нагрева



У этих конфорок можно дополнительно включать овальную зону нагрева. При этом конфорка должна быть включена.

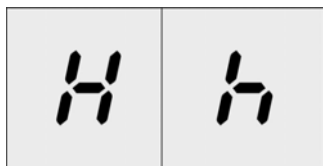
Подключение овальной зоны нагрева:  
прикоснитесь к символу ☉. Индикатор горит.

Отключение овальной зоны нагрева:  
еще раз прикоснитесь к символу ☉. Индикатор гаснет.

При повторном включении конфорки автоматически выбирается последний установленный размер.

---

## Индикатор остаточного тепла



Для каждой конфорки на варочной панели предусмотрен индикатор остаточного тепла. Этот индикатор показывает, какая конфорка еще горячая. Индикатор остаточного тепла показывает две ступени нагрева.

Когда на индикаторе высвечивается символ *H*, это означает, что конфорка еще горячая. Ее можно использовать для разогревания небольшого блюда или растапливания шоколадной глазури. При дальнейшем остывании конфорки индикация изменяется на *h*. Когда конфорка достаточно остынет, индикатор гаснет.

### Внимание!

При сбоях в электропитании индикатор остаточного тепла может не включиться. Но конфорки при этом могут быть горячими.

---


## Главный выключатель с блокировкой для безопасности детей

---


### Главный выключатель

Главным выключателем включается электроника панели управления. После этого варочная панель готова к эксплуатации.

#### Включение

Прикоснитесь к символу  и удерживайте на нем палец до тех пор, пока не загорятся индикаторы конфорок -.

#### Выключение

Прикоснитесь к символу  и удерживайте на нем палец до тех пор, пока не погаснут индикаторы конфорок -. Все конфорки выключаются. Индикатор остаточного тепла продолжает гореть, пока конфорки не остынут в достаточной степени.

#### Указания

Варочная панель автоматически выключается примерно через 20 секунд после выключения всех конфорок.

---

## **Блокировка для безопасности детей**


### **Активизация блокировки для безопасности детей**

Чтобы дети не включали конфорки, Вы можете заблокировать варочную панель от случайного включения. Блокировка для безопасности детей остается активной в течение длительного времени.

Включите варочную панель с помощью главного выключателя.

1. Установите ступень нагрева 2 для всех конфорок.
2. Одну за другой справа налево выключите все конфорки.
3. Прикоснитесь к главному выключателю минимум на 5 секунд, пока не раздастся сигнал. Блокировка для безопасности детей активизирована.


### **Включение варочной панели**

При каждом включении варочной панели прикоснитесь к главному выключателю ① и удерживайте на нем палец не менее 4 секунд. В это время мигает символ . Как только индикация погаснет, варочная панель включена.

### **Отключение блокировки для безопасности детей**

Вы можете отключить блокировку для безопасности детей. Действуйте так же, как и при активизации блокировки.

### **Разовая блокировка варочной панели**

Если у Вас в гостях, например, маленький ребенок, Вы можете активизировать разовую блокировку варочной панели. Варочная панель должна быть выключена. Прикоснитесь к главному выключателю ① и удерживайте на нем палец не менее 4 секунд. Индикаторы конфорок погаснут. Символ  горит 10 секунд, а затем гаснет. Варочная панель заблокирована.

### **Отмена разовой блокировки**

Прикоснитесь к главному выключателю ① и удерживайте на нем палец не менее 4 секунд. Варочная панель разблокирована. Блокировка отменена.

### **Внимание!**

Чистящее средство, убежавшая жидкость или оставленные на главном выключателе ① предметы могут привести к непреднамеренному включению или выключению блокировки для безопасности детей.

# Приготовление

В данной главе описывается процесс регулировки конфорок. Ступени нагрева конфорок и время приготовления для различных блюд указаны в таблице. А приведенные ниже рекомендации помогут Вам сэкономить электроэнергию.

## Зона настройки

С помощью зоны настройки установите необходимую ступень нагрева конфорки.

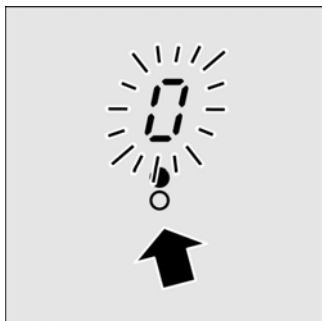
Степень нагрева 1 = минимальная мощность.



Степень нагрева 9 = максимальная мощность.

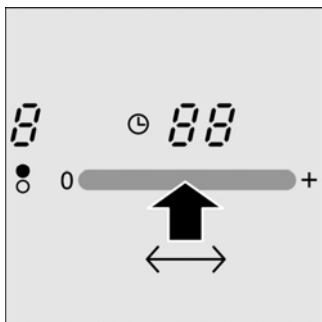
Каждая ступень нагрева конфорки имеет промежуточное положение, обозначенное точкой.

## Установка

Варочная панель должна быть включена.



1. Выберите конфорку. Для этого прикоснитесь к символу . На индикаторе мигает .



2. В течение следующих 5 секунд прикасайтесь к зоне настройки, пока на индикаторе конфорки не появится нужная ступень нагрева конфорки.  
Степень нагрева 1 = минимальная мощность.  
Степень нагрева 9 = максимальная мощность.  
Через 5 секунд индикатор ступени нагрева начинает гореть постоянно. Конфорка включена.

**Изменение ступени нагрева конфорки**

Выберите нужную конфорку и в течение следующих 5 секунд выполните установку ступени нагрева для новой конфорки.

**Выключение конфорки**

Выберите конфорку и установите степень нагрева на 0.

Конфорка выключается, и примерно через 5 секунд включается индикатор остаточного тепла.

**Указание**

Если включена только одна конфорка, Вы можете регулировать ее без предварительного выбора.

---

**Таблица**

В приведенной ниже таблице содержится несколько примеров.

Время приготовления зависит от вида, веса и качества продуктов. Поэтому возможны некоторые отклонения от указанных значений.

	<b>Объем</b>	<b>Время закипания на ступени 9</b>	<b>Степень слабого нагрева</b>	<b>Продолжительность приготовления на «медленном огне»</b>
<b>Растапливание</b>				
Шоколад, шоколадная глазурь, масло, мед	100 г	–	1-2	–
Желатин	1 упаковка	–	1-2	–
<b>Разогрев</b>				
Овощи	400-800 г	2-4 мин.	1.-2.	3-6 мин.
Бульон	500 мл – 1 л	3-4 мин.	7-8	2-4 мин.
Суп	500 мл – 1 л	2-4 мин.	2-3	2-4 мин.
Молоко**	200-400 мл	2-4 мин.	1-2	2-3 мин.
<b>Разогрев и поддержание в горячем состоянии</b>				
Рагу (например, чечевичный густой суп)	400-800 г	2-3 мин.	1-2	
Молоко	500 мл – 1 л	3-4 мин.	1.-2.	
<b>Размораживание и разогрев</b>				
Шпинат глубокой заморозки	300-600 г	4-5 мин.	2.-3.	5-15 мин.
Гуляш глубокой заморозки	500 г – 1 кг	4-5 мин.	2.-3.	20-30 мин.

	<b>Объем</b>	<b>Время закипания на ступени 9</b>	<b>Степень слабого нагрева</b>	<b>Продолжительность приготовления на «медленном огне»</b>
<b>Доведение до готовности</b>				
Фрикадельки, клецки (1-2 л воды)	4-8 шт.	8-12 мин.	4.-5.*	20-30 мин.
Рыба	300-600 г	5-8 мин.	4-5*	10-15 мин.
<b>Варка</b>				
Рис (с двойным количеством воды)	125-250 г	3-4 мин.	2-3	15-30 мин.
Рисовая каша на молоке (500 мл – 1 л молока)	125-250 г	4-6 мин.	1.-2.	25-35 мин.
Картофель в мундире с 1-3 чашками воды	750 г – 1,5 кг	5-7 мин.	4-5	25-30 мин.
Отварной картофель с 1-3 чашками воды	750 г – 1,5 кг	5-7 мин.	4-5	15-25 мин.
Свежие овощи с 1-3 чашками воды	500 г – 1 кг	4-5 мин.	2.-3.	10-20 мин.
Лапша (1-2 л воды)	200-500 г	8-12 мин.	6-7*	6-10 мин.
<b>Тушение</b>				
Рулеты	4 шт.	5-8 мин.	4-5	50-60 мин.
Жаркое	1 кг	5-8 мин.	4-5	80-100 мин.
Гуляш	500 г	6-11 мин.	4-5	50-60 мин.
<b>Жаренье</b>				
Блины (оладьи)		2-4 мин.	6-7	непрерывно жарить на медленном огне
Шницель панированный	1-2 шт.	2-4 мин.	6-7	6-10 мин.
Стейк (толщиной ок. 3 см)	2-3 шт.	2-4 мин.	7-8	8-12 мин.
Рыбные палочки	10 шт.	2-4 мин.	6-7	8-12 мин.
<b>Жаренье во фритюре (1-2 л масла)</b>				
Продукты глубокой заморозки (например, замороженный картофель фри)	200 г на загрузку	10-15 мин.	8-9	непрерывно жарить во фритюре
Прочее	400 г на загрузку	10-15 мин.	4-5	непрерывно жарить во фритюре

\* Приготовление на «медленном огне» без крышки.

\*\* Без крышки.

---

## **Рекомендации по экономии электроэнергии**

### **Правильный размер кастрюли**

Используйте кастрюли и сковороды с толстым, плоским дном. В посуде с неплоским дном время приготовления увеличивается.

Для каждой конфорки выбирайте кастрюлю соответствующего размера. Диаметр дна кастрюли или сковороды должен совпадать с размером конфорки.

Обратите внимание: изготовители посуды часто указывают верхний диаметр, который, как правило, больше, чем диаметр дна.

Для приготовления небольшого количества пищи используйте маленькую кастрюлю. Для большой кастрюли, заполненной не целиком, требуется много электроэнергии.

### **Использование крышек**

Всегда закрывайте кастрюли и сковороды подходящей крышкой. В противном случае значительно возрастет потребление электроэнергии.

### **Приготовление пищи с небольшим количеством воды**

При приготовлении пищи наливайте немного воды. Это также поможет сэкономить электроэнергию. А овощи сохраняют все содержащиеся в них витамины и минеральные вещества.

### **Переключение на низкую степень нагрева**

Своевременно переключайте конфорку на более низкую степень нагрева.

### **Использование остаточного тепла**

При продолжительном времени приготовления можно выключать конфорку уже за 5-10 минут до истечения времени приготовления.

Пока горит индикатор остаточного тепла  $H$ , выключенную конфорку можно использовать для подогрева или растапливания.



---

# Варка с использованием электроники контроля закипания

Все конфорки оснащены электроникой контроля закипания.

Вам больше не надо включать конфорку, ждать, пока жидкость закипит, а потом переключать конфорку на низкую ступень нагрева. В начале установите необходимую ступень нагрева для приготовления на «медленном огне».

Конфорка нагревается при максимальной мощности и самостоятельно переключается на выбранную Вами ступень слабого нагрева.

Время нагрева конфорки зависит от установленной ступени слабого нагрева.

---

## Установка

1. Установите необходимую ступень слабого нагрева конфорки.
2. В течение следующих 10 секунд прикоснитесь к символу **Я**. На индикаторе попеременно мигают символ **Я** и ступень слабого нагрева. Активизируется электроника контроля закипания.

После закипания конфорка автоматически переключается на ступень слабого нагрева. На индикаторе горит только ступень слабого нагрева.

## Таблица

Блюда, для приготовления которых подходит электроника контроля закипания, указаны в таблице.

Меньшее указанное значение относится к конфоркам небольшой площади, большее указанное значение относится к большим по площади конфоркам. Значения, указанные в таблице, являются ориентировочными.

<b>Блюда для электроники контроля закипания</b>	<b>Объем</b>	<b>Степень нагрева конфорки</b>	<b>Продолжительность, мин.</b>
<b>Разогрев</b>			
Консервированные овощи	400-800 г	Я 1.-2.	5-10
Бульон	500 мл – 1 л	Я 7-8	4-7
Суп	500 мл – 1 л	Я 2-3	3-6
Молоко**	200-400 мл	Я 1-2	4-7
<b>Разогрев и поддержание в горячем состоянии</b>			
Рагу (например, чечевичный густой суп)	400-800 г	Я 1-2	–
<b>Размораживание и подогрев</b>			
Шпинат глубокой заморозки	300-600 г	Я 2.-3.	10-20
Гуляш глубокой заморозки	500 г – 1 кг	Я 2.-3.	20-30
<b>Доведение до готовности</b>			
Рыба	300-600 г	Я 4-5*	20-25
<b>Варка</b>			
Рис (на один объем крупы два объема воды)	125-250 г	Я 2-3	20-35
Картофель в мундире на 1-3 чашки воды	750 г – 1,5 кг	Я 4-5	30-40
Отварной картофель на 1-3 чашки воды	750 г – 1,5 кг	Я 4-5	20-30
Свежие овощи на 1-3 чашки воды	500 г – 1 кг	Я 2.-3.	10-20
<b>Тушение</b>			
Рулеты	4 шт.	Я 4-5	50-60
Жаркое	1 кг	Я 4-5	80-100
<b>Жаренье</b>			
Рыбные палочки	10 шт.	Я 6-7	8-12
Блины (оладьи)		Я 6-7	непрерывно жарить
Шницель, панированный	1-2 шт.	Я 6-7	8-12
* Приготовление на «медленном огне» без крышки.			
** Без крышки.			

---

## **Рекомендации по использованию электроники контроля закипания**

**При включенной электронике контроля закипания блюдо не кипит.**

Электроника контроля закипания предназначена для приготовления блюд в щадящем режиме с небольшим количеством воды для сохранения всех питательных веществ.

При использовании больших конфорок наливайте в посуду около 3 чашек воды, а маленьких – около 2 чашек воды.

При варке риса наливайте воды в два раза больше, чем объем самого риса.

Всегда закрывайте кастрюлю крышкой.

Для приготовления блюд, требующих большого количества воды (например, макарон), электроника контроля закипания не подходит.

**Молоко и сильно пенящиеся блюда «убегают».**

Используйте высокую кастрюлю.

**Молоко пригорает.**

Перед тем, как налить молоко в кастрюлю, ополосните ее холодной водой.

**При жаренье блюдо пристает к сковороде.**

Кладите блюдо в достаточно нагретую сковороду. Жир достаточно нагрелся, если при наклоне сковороды он стекает струйками. Не переворачивайте блюдо слишком рано. По истечении времени мясо или картофельные оладьи сами начнут отделяться от сковороды.

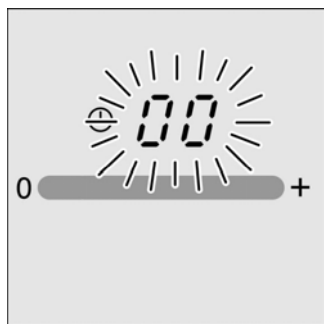
# Таймер

Таймер можно использовать для двух целей:

- для автоматического выключения конфорок;
- в качестве бытового таймера.

## Автоматическое выключение конфорок

### Установка



Установите продолжительность приготовления для соответствующей конфорки. По истечении заданного времени конфорка автоматически выключается.

Конфорка должна быть включена.

1. Прикасайтесь к символу ☺, пока не замигает символ I→I выбранной конфорки. На индикаторе таймера мигает 00.
2. Прикоснитесь к зоне настройки на панели управления. Выбор нужной установки возможен в порядке слева направо (предустановки 1, 2, 3 ... до 10).

Прикасайтесь к зоне настройки в течение следующие 5 секунд до тех пор, пока не будет установлена нужная продолжительность.

Индикация продолжительности мигает несколько секунд. Затем начинается отсчет времени. Если Вы установили продолжительность приготовления для нескольких конфорок, на индикаторе будет отображаться отсчет самой короткой установки.

### Автоматическая установка

При длительном касании в зоне настройки предустановок 1-5 происходит автоматическое снижение продолжительности до одной минуты.

При длительном касании в зоне настройки предустановок 6-10 происходит автоматическое увеличение продолжительности до 99 минут.

### По истечении времени

По истечении заданной продолжительности конфорка выключается. Раздается сигнал и на индикаторе таймера в течение 10 секунд мигает 00. Прикоснитесь к зоне настройки. Индикатор гаснет, звуковой сигнал выключается.

### **Корректировка продолжительности**

Прикасайтесь к символу ☹ до тех пор, пока не замигает символ I→I соответствующей конфорки. Выполните повторную установку.

### **Досрочная отмена**

Прикасайтесь к символу ☹ до тех пор, пока не замигает символ I→I соответствующей конфорки. Прикоснитесь к символу «0» в зоне настройки.

### **Указания**

Вы хотите узнать оставшуюся продолжительность приготовления для конфорки: прикасайтесь к символу ☹ до тех пор, пока не замигает символ I→I соответствующей конфорки. Значение продолжительности приготовления будет отображаться в течение 5 секунд.

Автоматическое защитное выключение работает также при включенном таймере.

В случае сбоя в электроснабжении функция таймера отключается.

---

## **Бытовой таймер**

На бытовом таймере Вы можете устанавливать время до 99 минут. Он работает независимо от всех других установок.

### **Установка**

Прикасайтесь к символу ☹ до тех пор, пока не замигает символ бытового таймера ☺. На индикаторе таймера мигает 00.

Установите нужное время в зоне настроек.

Через несколько секунд начнется отсчет времени. На индикаторе будет отображаться отсчет самого короткого времени.

### **По истечении установленного времени**

Раздастся сигнал. На индикаторе таймера мигает 00. Символ ☺ также мигает. Прикоснитесь к любому символу панели управления. Индикация гаснет, звуковой сигнал выключается.

### **Корректировка времени**

Прикасайтесь к символу ☹ до тех пор, пока не замигает символ ☺. Выполните повторную настройку.

### **Досрочная отмена**

Прикасайтесь к символу ☹ до тех пор, пока не замигает символ ☺. Прикоснитесь к символу «0» в зоне настройки.

### **Указание**

В случае сбоя в электроснабжении бытовой таймер отключается.

---

## Автоматическое защитное выключение

Если конфорка используется в течение длительного времени с одними и теми же настройками, активизируется функция автоматического защитного выключения.

Нагрев конфорки временно отключается. На индикаторе конфорки поочередно мигают *F* и *B*.

При прикосновении к любому символу панели управления индикатор гаснет. Теперь Вы снова можете включить конфорку.

Время, через которое произойдет автоматическое выключение (1-10 часов), зависит от установленной степени нагрева конфорки.

---

## Отключение подтверждения ввода

Прикосновение к любому символу подтверждается коротким звуковым сигналом. Этот звуковой сигнал можно отключить.

Включите варочную панель с помощью главного выключателя.


1. Установите степень нагрева 3 для всех конфорок.
2. Одну за другой справа налево выключите все конфорки.
3. Нажмите главный выключатель минимум на 5 секунд, пока не раздастся сигнал подтверждения.

Вы можете снова включить сигнал подтверждения ввода. Действуйте так же, как при отключении.

---


## Защита при вытирании


Когда Вы протираете панель управления включенной варочной панели, настройки могут измениться.

Чтобы избежать этого, Ваша варочная панель имеет функцию «Защита при вытирании». Прикоснитесь к символу . Панель управления на 20 секунд заблокирована. Вы можете протирать панель управления, и настройки при этом не изменятся.

Через 20 секунд раздается звуковой сигнал. Функция «Защита при вытирании» выключена. Блокировка панели управления отменена.

### Примечания

Когда варочная панель включена, и Вы включаете функцию «Защита при вытирании», символ  и главный выключатель остаются незаблокированными. Вы можете в любой момент выключить варочную панель и функцию «Защита при вытирании».

Если варочная панель выключена, и Вы включаете функцию «Защита при вытирании», символ  и главный выключатель заблокированы.

# Уход и чистка

Никогда не используйте очистители высокого давления и паровые очистители.

## Уход

Для ухода за варочной панелью используйте специальное средство для чистки и защиты стеклокерамики. Оно покрывает поверхность варочной панели блестящей, грязеотталкивающей пленкой, благодаря чему варочная панель надолго сохранит свою привлекательность и не доставит Вам хлопот с чисткой.

## Чистка стеклокерамической поверхности

Каждый раз после приготовления пищи протирайте варочную панель. В противном случае остатки пищи будут пригорать.

### Чистящие средства

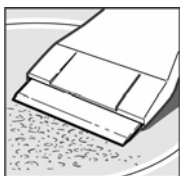
Используйте только чистящие средства, подходящие для стеклокерамики, например, «CERA CLEAN», «Cera-Fix», «Sidol» для поверхностей из церанового стекла и стали.

Пятна от воды легко удаляются лимонным соком или уксусом.

### Неподходящие чистящие средства

Никогда не используйте жесткие губки, абразивные или агрессивные чистящие средства, в том числе спрей для чистки духовок и пятновыводители.

### Скребок для стеклянных поверхностей



Сильные загрязнения лучше всего удаляются с помощью специального скребка для стеклянных поверхностей.

Раскройте скребок. Стеклокерамическая поверхность чистится только лезвием. Кожух лезвия может поцарапать стеклокерамическую поверхность.



Лезвие очень острое. Опасность получения травмы! Закрывайте лезвие после каждого использования.

Заменяйте поврежденное лезвие.



### **Последовательность чистки варочной панели из стеклокерамики**

Удалите остатки пищи и капли жира скребком для стеклянных поверхностей.

Если варочная панель достаточно остыла, очистите ее бумажным полотенцем с чистящим средством. На горячей варочной панели могут появиться пятна.

Протрите поверхность влажным бумажным полотенцем, а затем вытрите насухо мягкой тряпочкой.

### **Металлический отлив**

Металлический отлив может возникнуть из-за соприкосновения с дном посуды или использования неподходящих чистящих средств. К сожалению, удалить его непросто. Для этого используйте средство «Stahl-Fix» или «Sidol» для поверхностей из церанового стекла и стали или вызовите специалиста нашей Сервисной службы (платная услуга).

### **Панель управления**

Панель управления всегда должна быть чистой и сухой. Убежавшая и пригоревшая пища может оказать отрицательное влияние на функционирование варочной панели.

---

### **Чистка рамы варочной панели**

Для ухода за рамой варочной панели используйте теплый мыльный раствор.

Не используйте едкие или абразивные чистящие средства, а также скребок для стеклянных поверхностей. Это может привести к повреждению рамы варочной панели.

Лимонная и уксусная кислота также не подходят для чистки рамы варочной панели, так как это может привести к потере блеска.

# Что делать при неисправности?

Часто случается, что причиной неисправности стала какая-то мелочь. Прежде чем обращаться в Сервисную службу, прочтите следующие указания.

**Варочная панель не работает**

Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора. Проверьте, есть ли ток в сети.

**На индикаторе конфорки мигает E**

Панель управления сильно загрязнена, или на ней находится какой-нибудь предмет или остатки приготавливаемого блюда. Тщательно протрите панель управления или уберите с нее посторонние предметы. Прикоснитесь к соответствующему символу панели управления. Индикация прекратит мигать.

**На всех индикаторах конфорок мигает E, и раздается сигнал**

Главный выключатель был нажат непрерывно более пяти секунд. Тщательно протрите панель управления или уберите с нее посторонние предметы. Заново произведите установки.

**Варочная панель самопроизвольно отключилась**

Случайно был нажат главный выключатель. Включите его снова. Заново произведите установки.

**Ремонт**

**Ремонт должен производиться только специально обученными сотрудниками Сервисной службы.**



При неквалифицированно выполненном ремонте прибор может стать источником серьезной опасности.

**Индикация E и цифры**

Если на индикаторах появляются символы E и какие-либо цифры, это означает, что обнаружена неисправность в электронике. Отключите прибор с помощью предохранителя или предохранительного выключателя в блоке предохранителей, а затем включите снова. Если индикация появляется снова, вызовите специалиста Сервисной службы.

## Индикация *F* и цифры

Если на индикаторе поочередно мигает *F* и какая-либо цифра, это означает, что прибор обнаружил неисправность. В данной ниже таблице описаны способы устранения различных неисправностей.

Индикация	Неисправность	Способ устранения
<i>F2</i>	Прибор слишком нагрелся и отключился.	Снимите кастрюли с конфорок. <i>F2</i> гаснет, если индикация подтверждается прикосновением к символам на панели управления, и конфорка достаточно остыла. Подождите несколько минут, пока конфорки немного остынут. Если после включения <i>F2</i> появляется снова, это означает, что варочная панель остыла недостаточно. Выключите конфорки и дайте им остыть.
<i>F4</i>	Прибор слишком нагрелся и отключился.	Проверьте, не стоит ли на панели управления горячая кастрюля. Снимите кастрюлю с панели управления. Подождите несколько минут, пока панель управления немного остынет. Если индикация <i>F4</i> после включения появляется снова, вызовите специалиста Сервисной службы.
<i>F8</i>	Конфорка работала непрерывно в течение слишком долгого времени.	Было активизировано автоматическое защитное выключение. Выключите конфорку. Ее можно сразу снова включить.
<i>U400</i>	Варочная панель неправильно подключена.	Отсоедините прибор от сети с помощью предохранителя в распределительном щите или предохранительного выключателя в блоке предохранителей.

## Указания

Температура конфорки регулируется включением и выключением нагревательного элемента, поэтому красное свечение нагревательного элемента не всегда видно. Если Вы выбираете низкую ступень нагрева конфорки, нагревательный элемент будет отключаться часто, при высокой ступени он будет отключаться лишь изредка. Даже при самой высокой мощности нагревательный элемент работает не постоянно, а включается и выключается.

При нагреве конфорки может раздаваться легкое гудение.

Нагревательные элементы отдельных конфорок могут светиться красным с разной интенсивностью. Это свечение можно увидеть под некоторым углом рядом с обозначенным краем конфорки.

Это является технической особенностью и не оказывает влияния на качество и функционирование.

В зависимости от верхней поверхности столешницы между ней и варочной панелью может образоваться неравномерный зазор. Поэтому варочная панель защищена по кругу эластичным уплотнителем.

Стеклокерамика является особым материалом, ее свойства зависят от состояния верхней поверхности. Поверхность варочной панели зеркально гладкая, на ней заметны даже самые маленькие пузырьки диаметром менее 1 мм, которые не влияют на функции и долговечность варочной панели из стеклокерамики.

---

## Упаковка и отслуживший прибор

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды правильной утилизацией упаковки.



Этот прибор имеет маркировку в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG по утилизации старых электрических и электронных приборов, которая определяет порядок возврата и утилизации старых приборов в рамках Европейского союза.

---

## Сервисная служба

Если Ваш прибор нуждается в ремонте, наша Сервисная служба всегда к Вашим услугам. Адрес и номер телефона ближайшей мастерской Вы найдете в данной инструкции или в гарантийном талоне.

### Номер E и номер FD

При вызове специалиста Сервисной службы всегда указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) прибора. Типовая табличка с номерами находится в паспорте прибора.

---

# Акриламид в продуктах питания

О вреде акриламида в продуктах питания сегодня ведется много дискуссий. Для этой рекламной брошюры мы сопоставили результаты современных научных исследований.

## Как образуется акриламид?

Акриламид появляется в продуктах питания не вследствие попадания извне. Он образуется в процессе приготовления пищи и содержит углеводы и фрагменты расщепленных белков. Однако до конца природу его происхождения объяснить не может никто. На содержание акриламида в пище в первую очередь влияют высокие температуры, низкое содержание воды в продуктах, образование толстой корочки.

## В каких блюдах содержится большое количество акриламида?

Акриламид образуется в первую очередь в продуктах из зерновых и картофеля, например, в картофельных чипсах, картофеле фри, тостах, булочках, хлебе, выпечке из песочного теста (кексы, печенье).

---

## Как этого избежать?

Можно избежать высокого содержания акриламида при выпекании, жаренье и приготовлении на гриле. Специальные рекомендации Aid<sup>1</sup> и BMVEL<sup>2</sup> помогут Вам в этом.

## Общие рекомендации:

Для жарения и приготовления во фритюре используйте только свежий картофель. Он должен быть без глазков и зеленых участков. Храните картофель при температуре выше 8°C.

Избегайте сильного подрумянивания блюд – «золотая корочка вместо коричневой».

Сокращайте, насколько это возможно, время жаренья, выпекания и жаренья во фритюре.

Чем больше размер приготавливаемого блюда, тем меньше акриламида образуется в процессе его приготовления.

## **Жаренье во фритюре**

Температура жаренья во фритюре не должна превышать 175°C. Проверяйте температуру фритюра внешним термометром.

Выбирайте короткое время фритурования. Блюдо готовьте только до образования золотистой корочки. Соотношение продуктов к фритюру должно составлять от 1:10 до 1:15. Пример: около 100 г картофеля на 1,5 л масла.

Свежий картофель перед жареньем во фритюре следует порезать на кусочки и вымачивать в воде в течение часа.

## **Жаренье на сковороде**

Жареный картофель приготавливайте из отварного. При приготовлении блюд из сырого картофеля используйте маргарин вместо масла или же добавляйте его в масло.

Для определения температуры поверхности сковороды удобно пользоваться специальным термометром (например, номер для заказа 0900.0519 протестированной фирмы).

Наш совет: разогрейте сковороду на ступени нагрева конфорки 9. Когда температура сковороды достигнет 150°C, переключите на соответствующую ступень поддержания температуры.

<sup>1</sup> Информационная брошюра Aid «Акриламид», Aid и BMVEL, дек. 2002. Интернет: <http://www.aid.de>

<sup>2</sup> Пресс-релиз 365 BMVEL от 4.12.2002. Интернет: <http://www.verbraucherministerium.de>

---

# Инструкция по монтажу

---

## На что следует обратить внимание

- ❑ Безопасность при эксплуатации прибора гарантируется только при квалифицированном монтаже с соблюдением указаний данной инструкции по монтажу. За повреждения, вызванные неправильным монтажом, ответственность несет установщик.
- ❑ Подключение прибора должен производить только квалифицированный специалист с учетом предписаний местной электроснабжающей компании.
- ❑ Прибор соответствует классу защиты I и может использоваться только в сочетании с заземленной розеткой.
- ❑ Прибор должен быть защищен автоматическим предохранителем типа В или С.
- ❑ При установке следует предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, или подключить прибор через розетку с заземляющим контактом. После монтажа розетка для подключения прибора должна быть легко доступна.
- ❑ Под варочной панелью запрещается устанавливать холодильные и морозильные приборы, посудомоечные машины, невентилируемые духовые шкафы и встраиваемые стиральные машины.
- ❑ Если после монтажа сохраняется доступ к нижней стороне варочной панели, необходимо установить промежуточную полку. Расстояние от самой нижней точки варочной панели до сетевой розетки должно составлять мин. 10 мм. Подходящую промежуточную полку можно приобрести как спецпринадлежность в специализированном магазине.
- ❑ Столешница должна быть плоской и горизонтальной. Кроме того, вырез не должен влиять на прочность соответствующих шкафов. Во избежание проникновения влаги загерметизируйте стык столешницы со стеной.



---

## Подготовка мебели (рис. 1)

**Все работы по выполнению вырезов в мебели и столешнице следует производить до установки прибора. Удалите опилки, так как они могут оказать отрицательное воздействие на работу электрических деталей. Кроме того, вырез не должен влиять на прочность соответствующих шкафов.**

Мебель, в которую встраивается варочная панель, должна выдерживать температуру до 90°C. Минимальное расстояние до боковых стенок должно составлять 70 мм.

Загерметизируйте торцы выреза термостойким герметиком, чтобы предотвратить их разбухание под воздействием влаги.

---

## Установка крепежных направляющих (рис. 2)

Столешницы, облицованные кафельной плиткой: используйте для крепления нижние отверстия направляющих.

Столешницы из гранита или мрамора: вставьте дюбели или втулки под винты крепления или наклейте направляющие термостойким клеем, пригодным для склеивания металла с камнем.

---

## Установка и подключение варочной панели (рис. 3)

- ❑ Сравните данные Вашей сети электропитания с параметрами на типовой табличке прибора.
- ❑ Важно! Подключение должно производиться в соответствии со схемой. При необходимости установите прилагающиеся медные перемычки.
- ❑ Сетевой провод: тип H05 VV-F или выше. Желто-зеленый провод заземления со стороны прибора должен быть на 10 мм длиннее остальных проводов.
- ❑ При трехфазном подключении (см. табличку) фаза клеммы 1 может использоваться для подключения дополнительных устройств.
- ❑ При монтаже следите за тем, чтобы кабели не оказались зажаты и не проходили по острым краям предметов.
- ❑ Если под варочной панелью встроены духовой шкаф, кабель до розетки следует прокладывать через задний левый угол духового шкафа. У столешницы, облицованной кафельной плиткой, загерметизируйте швы плиток силиконовым герметиком.

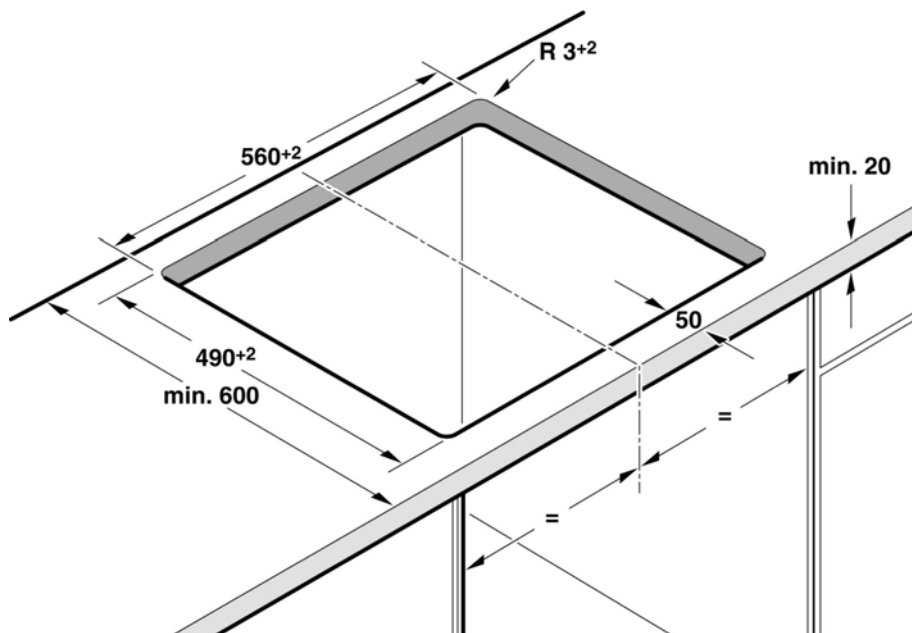
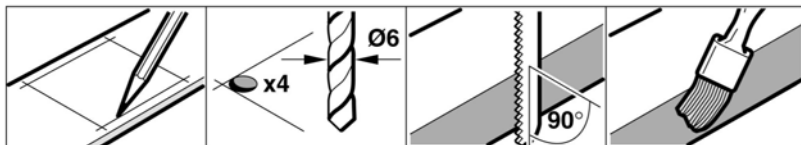
### **Для приборов с цифровым дисплеем:**

Если после подключения к электросети на дисплее появляется **U400**, прибор подключен неправильно. Немедленно отсоедините прибор от электросети и проверьте подключение.

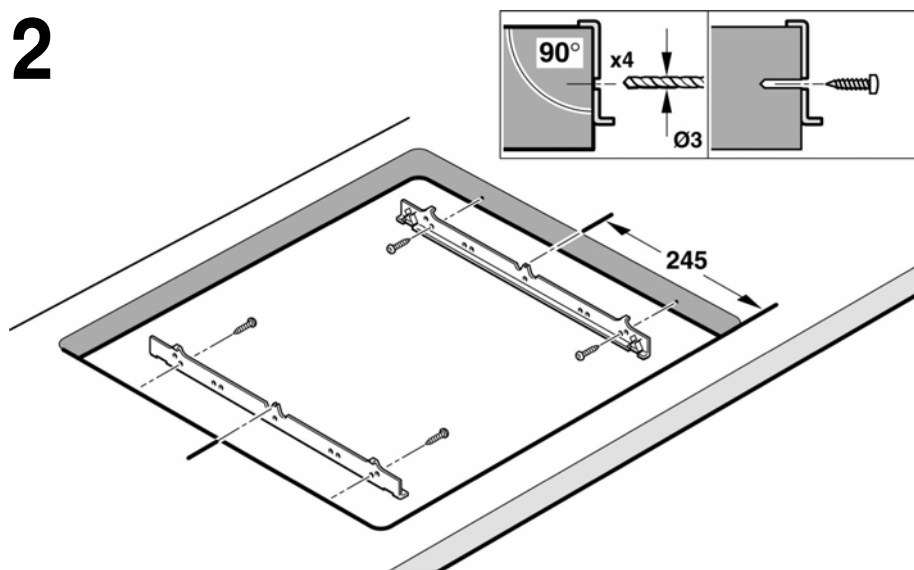
## Демонтаж варочной панели

Отключите прибор от электросети. Извлеките варочную панель, подталкивая ее снизу.

1



# 2



# 3

